



Ministerstwo Sprawiedliwości

Pouczenie o prawach

**WYDANE OSOBIE ZATRZYMANEJ
NIELETNI POWYŻEJ 16 ROKU ŻYCIA, WSPÓLSPRAWCA LUB WSPÓLNIK OSOBY
DOROSŁEJ
KTÓRY POPEŁNIŁ PRZESTĘPSTWO OBJĘTE
ART. 706-73 KODEKSU POSTĘPOWANIA KARNEGO**

Poniższe informacje powinny być podane w zrozumiałym dla Ciebie języku.

Osoby, którym przysługuje władza rodzicielska otrzymają te same informacje, chyba że okaże się to sprzeczne z Twoim najlepszym interesem lub może zaszkodzić postępowaniu.

Możesz zachować niniejszy dokument przez cały okres zatrzymania.

Informujemy Cię, że jesteś umieszczony/a w areszcie policyjnym, ponieważ istnieje jeden lub więcej uzasadnionych powodów, aby podejrzewać, że popełniłeś/aś lub usiłowałeś/aś popełnić, jako współsprawca lub współnik osoby dorosłej, naruszenie prawa o charakterze kryminalnym lub przestępczości zorganizowanej, zagrożone karą pozbawienia wolności.

Przysługuje Ci prawo poznania kwalifikacji, domniemanych daty i miejsca popełnienia wykroczenia o które jesteś podejrzany/a oraz powody aresztowania.

Zostaniesz przesłuchany/a w sprawie tych faktów podczas aresztu, który może trwać 24 godziny.

Po upływie tego okresu prokurator (sędzia śledczy lub sędzia dla nieletnich) może podjąć decyzję o przedłużeniu aresztu o kolejne 24 godziny. Zostaniesz postawiony/a przed tym sędzią, w razie potrzeby za pośrednictwem wideokonferencji.

Wyjątkowo, jeżeli wymagają tego potrzeby dochodzenia lub śledztwa, sędzia ds. swobód i zatrzymań lub sędzia śledczy może zdecydować o dwóch dodatkowych przedłużeniach, z których każde trwa 24 godziny.

Jeżeli jednak uzasadnia to przewidywalny czas trwania czynności dochodzeniowych, które mają zostać przeprowadzone po upływie pierwszych 48 godzin, sędzia ds. swobód i zatrzymań, na wniosek prokuratora lub sędziego śledczego, może zdecydować, że areszt zostanie przedłużony tylko raz na okres 48 godzin.

Po zakończeniu aresztu będziesz, decyzją prokuratora lub sędziego śledczego, albo postawiony przed tym sędzią, albo zwolniony/a. W pierwszym przypadku stawisz się przed tym sędzią w tym samym dniu. Jeżeli na terenie jurysdykcji znajdują się specjalnie wyposażone pomieszczenia, a areszt policyjny nie trwał dłużej niż 72 godziny, możesz stawić się przed sądem następnego dnia, w ciągu maksymalnie 20 godzin od zakończenia aresztu. Jeśli przebywałeś w areszcie dłużej niż 72 godziny, zostaniesz postawiony przed sędzią w tym samym dniu, w którym zakończył się Twój pobyt w areszcie.

Zostajesz poinformowany/a o przysługujących Ci prawach:

Powiadomienie niektórych osób

Twoi rodzice lub opiekun albo osoba lub instytucja, której zostałeś powierzony, będą musieli zostać poinformowani o zastosowanym wobec Ciebie środku polegającym na areszcie, jak również o kwalifikacji, dacie i miejscu domniemanego czynu zabronionego.

Możesz poprosić o telefoniczne poinformowanie osoby, z którą zwykle mieszkasz, lub krewnego w linii prostej lub jedno z rodzeństwa, lub lub kuratora, lub opiekuna, o zastosowaniu wobec Ciebie środka zapobiegawczego polegającego na areszcie.

Możesz również powiadomić swojego pracodawcę

Jeśli posiadasz inne obywatelstwo, przysługuje Ci również prawo powiadomienia władz konsularnych Twojego państwa.

Poza przypadkami niemożliwych do przewyciężenia okoliczności, działania te zostaną podjęte w ciągu 3 godzin od momentu złożenia wniosku.

Prokurator (sędzia śledczy, lub sędzia sądu dla nieletnich) może jednak zdecydować o odroczeniu lub nieprzekazaniu takich

zawiadomień, jeżeli jest to niezbędne do zebrania lub zachowania dowodów albo zapobieżenia poważnemu zagrożeniu dla życia, wolności lub integralności fizycznej osoby. Odroczenie powiadomienia przedstawicieli prawnych nie może przekroczyć 24 godzin jeżeli areszt może zostać przedłużony, i 12 godzin jeżeli nie może zostać przedłużony.

Jeżeli Twój pobyt w areszcie jest przedłużony ponad 48 godzin, sędzia ds. swobód i zatrzymań (lub sędzia śledczy) może z tych samych powodów utrzymać odroczenie powiadomienia Twoich krewnych i pracodawcy.

Nawiązanie kontaktu z osobą

Możesz poprosić o kontakt pisemny, telefoniczny lub o rozmowę z jedną z osób, które mogą zostać poinformowane o Twoim osadzeniu w areszcie.

Funkcjonariusz policji może odrzucić Twój wniosek, jeżeli nie jest on zgodny z powodami zatrzymania lub może prowadzić do popełnienia przestępstwa. To on określi kiedy i w jakim trybie oraz jak długo będzie trwało to spotkanie, które nie może przekroczyć 30 minut i odbywa się pod jego nadzorem lub osoby przez niego wyznaczonej.

Jeśli okres zatrzymania przedłuża się ponad 48 godzin, funkcjonariusz policji nie może odmówić Twojej prośbie o kontakt z władzami konsularnymi.

Badanie lekarskie

Możesz poprosić o zbadanie przez lekarza od początku aresztu oraz w przypadku przedłużenia środka. Jeżeli areszt przedłuża się ponad 48 godzin, zostaniesz obowiązkowo zbadany/a przez lekarza i poinformowany/a o prawie do zażądania kolejnego badania lekarskiego. Prośby te mogą również zgłaszać Twoi rodzice, Twój opiekun lub osoba lub instytucja, której zostałeś powierzony/a.

Twój adwokat może również poprosić o poddanie Cię badaniu lekarskiemu.

Składanie zeznań, odpowiadanie na pytania lub zachowanie milczenia

Po podaniu swojej tożsamości, podczas przesłuchań, przysługuje Ci prawo do:

- składania zeznań,
- odpowiadania na stawiane Ci pytania,
- lub zachowania milczenia.

Uzyskanie pomocy Twojego przedstawiciela prawnego

Jeżeli właściwy organ uzna to za konieczne, podczas przesłuchań lub rozpraw może Ci towarzyszyć osoba, której przysługuje władza rodzicielska. W przeciwnym razie, możesz wyznaczyć inną osobę dorosłą, która będzie Ci towarzyszyć lub może Ci towarzyszyć osoba dorosła wyznaczona przez sędziego.

Korzystanie z pomocy adwokata

Musisz obowiązkowo być wspierany/a przez adwokata.

Wybór adwokata

Od początku aresztu, w każdej chwili podczas przesłuchania, a w przypadku przedłużenia aresztu, od początku tego przedłużenia, możesz poprosić o pomoc wybranego przez Ciebie adwokata. Jeśli nie jesteś w stanie wskazać adwokata lub jeśli nie można skontaktować się z wybranym adwokatem, funkcjonariusz policji sądowej lub prokurator (sędzia śledczy lub sędzia dla nieletnich) wystąpi o wyznaczenie adwokata z urzędu, który będzie Ci asystował.

Adwokata mogą również wyznaczyć Twoi rodzice lub opiekun, albo osoba lub instytucja, której zostałeś powierzony.

Pomoc i czas udziału adwokata

Adwokat będzie mógł z Tobą rozmawiać przez 30 minut w warunkach zapewniających poufność rozmowy; jeśli areszt zostanie przedłużony, możesz ponownie poprosić o spotkanie ze swoim adwokatem.

Może on również, jeśli sobie tego zażyczysz, uczestniczyć we wszelkich przesłuchaniach, konfrontacjach, rekonstrukcjach lub sesjach identyfikacyjnych, w których uczestniczysz.

W takim przypadku pierwsze przesłuchanie, o ile nie dotyczy ono jedynie elementów tożsamości, nie może rozpocząć się bez obecności adwokata przed upływem 2 godzin od zawiadomienia go o Twoim wniosku. Jednakże, jeżeli wymagają tego potrzeby śledztwa, za zgodą prokuratora (lub sędziego śledczego) pierwsze przesłuchanie może rozpocząć się natychmiast, nawet pod nieobecność adwokata.

Jeśli Twój adwokat stawi się gdy przesłuchanie lub konfrontacja będzie w toku, czynność ta zostanie przerwana, aby umożliwić Ci rozmowę z adwokatem.

Jednakże prokurator, sędzia śledczy lub sędzia ds. swobód i zatrzymań mogą, z ważnych powodów i w wyjątkowych okolicznościach, zdecydować o odroczeniu asysty adwokata podczas przesłuchań lub konfrontacji na okres maksymalnie 12 godzin, z możliwością jednorazowego przedłużenia, jeśli przewidywana kara pozbawienia wolności wynosi co najmniej pięć lat.

Pomoc tłumacza ustnego

Jeśli nie mówisz po francusku lub nie rozumiesz tego języka, masz prawo do korzystania z bezpłatnej pomocy tłumacza podczas przesłuchań oraz do porozumiewania się z adwokatem.

Wystąpienie o zakończenie aresztu

Możesz poprosić prokuratora lub sędziego śledczego lub sędziego ds. swobód i zatrzymań, kiedy ten decyduje o ewentualnym przedłużeniu aresztu, o nieprzedłużanie tego zatrzymania.

Dostęp do niektórych akt sprawy

Na własny wniosek lub na wniosek Twojego adwokata, możesz wystąpić o możliwość wglądu, najpóźniej przed ewentualnym przedłużeniem aresztu:

- do protokołu dotyczącego powiadomienia o umieszczeniu w areszcie;
- do zaświadczenia lub zaświadczeń lekarskich wydanych przez lekarza, który Cię zbadat.
- do protokołu lub protokołów z Twoich przesłuchań.

Zgłoszenie uwag prokuratorowi

Po zakończeniu aresztu, możesz, w terminie nie krótszym niż jeden rok, zwrócić się do prokuratora listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub poprzez złożenie oświadczenia w kancelarii za pokwitowaniem, o wgląd w akta postępowania w celu zgłoszenia uwag.

Prawo do ochrony prywatności.

O ile nie jest to technicznie niemożliwe, przesłuchania, którym zostaniesz poddany w ramach tego środka, muszą być filmowane. Nikomu nie wolno udostępniać nagrań z tych przesłuchań.

Nagrania te mogą być udostępniane wyłącznie podczas rozpraw prowadzonych z wyłączeniem jawności, w przypadku których zabronione jest publikowanie protokołów z rozpraw lub innych elementów umożliwiających identyfikację osoby.